



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 2 June 2015 — No. 96

*One forty-five*

President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon

---

QUÉBEC



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Jeanne-Mance–Viger on the following subject: *Underline the Italian Republic's national holiday.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *25 years of pride, resilience and rural development.*
- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Underline the 60<sup>th</sup> anniversary of the Shalwin company.*
- The Member for Arthabaska on the following subject: *"Villes et villages du Québec vus par 50 artistes" exhibition at the Musée Laurier and at the Musée de l'Hôtel des Postes in Victoriaville.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the contribution of Canadians in the liberation of Italy during the Second World War.*
- The Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on the following subject: *Congratulations to Abitibi-Témiscamingue's woman farmer of the year.*
- The Member for Masson on the following subject: *The first Saint-Jean-Baptiste banquet in 1834.*
- The Member for Fabre on the following subject: *Underline the Hosia award recipients.*
- The Member for Rosemont on the following subject: *Québec Week of the Disabled.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**     **(a) Papers**  
                      **(b) Reports from committees**  
                      **(c) Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion by the Minister of the Economy, Innovation and Exports for the passage of Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

- (1) Report from the Committee on Institutions, which, on 15 and 16 April, and on 13 and 14 May 2015, held public hearings within the framework of special consultations on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons. The Committee also held deliberative meetings on 20 May 2015 with regard to this order. The report contains observations and 3 recommendations.

Report tabled on **21 May 2015**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **5 June 2015**.

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

- (2) Bill 27  
An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services  
Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014  
Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**
- (3) Bill 36  
An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation  
Introduced by the Minister of Transport on **12 May 2015**

- (4) Bill 39  
An Act to give effect to the Update on Québec's Economic and Financial Situation presented on 2 December 2014 and to amend various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance on **14 May 2015**
- (5) Bill 44  
An Act to bolster tobacco control  
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on **5 May 2015**
- (6) Bill 47  
An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **13 May 2015**
- (7) Bill 48  
An Act to modernize the governance of Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec  
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **13 May 2015**
- (8) Bill 53  
An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **26 May 2015**

*Committee Stage*

- (9) Bill 13  
An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures  
Introduced by the Minister of Finance on 4 December 2014  
Passed in principle on **19 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(10) Bill 20**

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 26 March 2015

Division deferred on 19 May 2015

Passed in principle on **20 May 2015**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(11) Bill 38**

An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects

Introduced by the Minister of Finance on 18 March 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 20 May 2015

Passed in principle on **26 May 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(12) Bill 42**

An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 15 April 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 May 2015

Passed in principle on **26 May 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

*Report Stage*

*Passage*

**(13) Bill 37**

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 19 February 2015

Passed in principle on 13 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted on 28 May 2015

Division deferred on **28 May 2015**

**(14) Bill 46**

An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 14 May 2015

Passed in principle on 20 May 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain adopted on **27 May 2015**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(15) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(16) Bill 192**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

- (17) Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (18) Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (19) Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (20) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (21) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (22) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (23) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (24) Bill 393  
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**

- (25) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (26) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (27) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (28) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (29) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (30) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (31) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (32) Bill 492  
An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees  
Introduced by the Member for Gouin on **21 May 2015**
- (33) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(34)**Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(35)**Bill 205

An Act respecting Ville de Sherbrooke  
Introduced by the Member for Sherbrooke on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(36)**Bill 206

An Act respecting Ville de Mercier  
Introduced by the Member for La Prairie on **13 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(37)**Bill 207

An Act respecting Ville de Boucherville  
Introduced by the Member for Montarville on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(38)**Bill 208

An Act respecting Ville de Saint-Félicien  
Introduced by the Member for Dubuc on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(39)**Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

**(40)** 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Peru, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Peru, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Peru, signed on 29 May 2008 and in force since 1 August 2009.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

**(41)** 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on 28 June 2009 and in force since 1 October 2012.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(42) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Honduras, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, signed on 5 November 2013 and in force since 1 October 2014.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(43) 26 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Québec-India social security agreement signed in Québec City on 26 November 2013.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 5 June 2015.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Bill 43

An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety

Passed on **28 May 2015**

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Sherbrooke (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 206**, Loi concernant la Ville de Mercier (Order of reference given on 13 May 2015).
- **Bill 207**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 208**, An Act respecting Ville de Saint-Félicien (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

## **COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 47**, An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec (Order of reference given on 26 May 2015).

### **Statutory order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

## **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 42**, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal (Order of reference given on 26 May 2015).

## **COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 13**, An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures (Order of reference given on 19 May 2015).
- **Bill 38**, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects (Order of reference given on 26 May 2015).

### **Order of initiative**

- The use of tax havens phenomenon.

### **COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

### **Order of reference**

#### General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order of reference given on 25 March 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **Order of initiative**

- The living conditions of Aboriginal women in relation to sexual assault and domestic violence.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 20**, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation (Order of reference given on 20 May 2015).

#### Special Consultations:

- **Bill 44**, An Act to bolster tobacco control (Order of reference given on 21 May 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 36**, An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation (Order of reference given on 28 May 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 28 May 2015  
An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent – *Minister of Justice*.

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

- (b) 26 May 2015  
An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec – *Member for Vanier-Les Rivières*.

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) An Act to proclaim Nelson Mandela Day – *Member for Bourget*.